

Выпущено въ свѣтъ дозволениемъ.

Воронежъ, 1 Сентября 1894. *Удѣльному* Копія.

А 26.127

№ 338



На подлинномъ написано:
Утверждаю Мѣя 27 дня 1894 г.
За Министра Внутреннихъ
Дѣлъ,

Товарищъ Министра
Л. Сипягинъ.

Вѣрно: За Вице-Директора
А. Ш. Кларевичъ.

УСТАВЪ

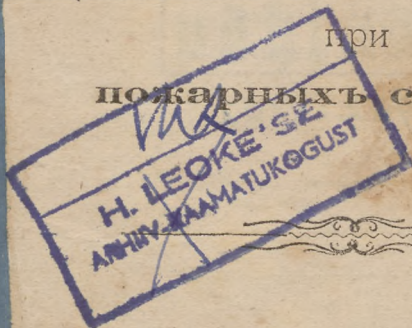
ГОЛЬСТЕРСКАГО

(Лифляндской губерніи)

общества взаимнаго вспоможенія

при

пожарныхъ случаяхъ.

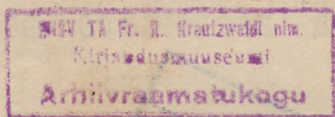


ФЕЛЛИНЪ,

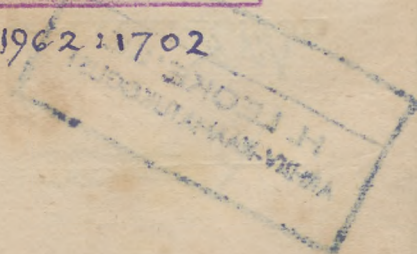
Печатано въ типографіи А. Пеета

1894.

Дозволено цензурою. — Юрьевъ, 23 іюля 1894 года.



1962:1702



Alguskirja pääle on kirjutatud:
 „Kinnitan“ Mai kuu 27 päewal
 1894 aastal.

Siimiste asjade Ministri asemel:
 Ministri abi D. Sivägin.

Sige: Wiitse-Direktori eest:
 A. Sch. Klärewitsch.

Kiwi kubermangu

Wiljandi kreisi kroonu

Holstre walla

wastastiku tulekahju kinnitamise seltsi

põhjusfiri.



I. Цѣль общества.

§ 1.

Гольстерское общество взаимнаго вспоможенія при пожарныхъ случаяхъ имѣетъ цѣлью оказать своимъ членамъ пособія строительными матеріалами и деньгами при постигшихъ ихъ пожарныхъ случаяхъ.

Примѣчаніе. Общество не выдаетъ вознагражденія за сгорѣвшія строенія, не наименованныя въ § 4.

II. Составъ общества, права и обязанности членовъ онаго.

§ 2.

Членами общества могутъ быть только владѣльцы (бобыли) маломѣрныхъ участковъ вырѣзанныхъ изъ Гольстерскаго казеннаго имѣнія.

§ 3.

При вступленіи въ общество, каждый членъ представляетъ въ правленіе общества своихъ построекъ съ показаніемъ наименованія и назначенія каждой изъ нихъ.

Примѣчаніе: Осмотръ и оцѣнка построекъ, принадлежащихъ лицамъ, желающимъ вступить въ число членовъ общества, производится правленіемъ общества.

§ 4.

Строевой матеріалъ на возобновленіе сгорѣвшихъ построекъ выдается обществомъ по слѣдующему разсчету:

1. За жилой домъ: 60 бревенъ, 120 шестовъ, 180 пудовъ соломы и денежное пособіе въ 30 руб.

2. За овинъ: 60 бревенъ, 120 шестовъ, 180 пудовъ соломы и денежное пособіе въ 30 руб.

I. Seltsi eesmärk.

§ 1.

Holstre wastastiku tulekahju kinnitamise seltsil on see eesmärk, tulekahju õnneluste fordabel, oma liigetele materjalilist ja rahalist abi anda.

Täheendus: Selts ei anna mitte tasumist nende hoonete eest, mis § 4 tähendatud ei ole.

II. Seltsi liigetest, nende õigustest ja kohustest.

§ 2.

Seltsi liikmed tohiwad ainult Holstre mõisast ära jagatud maakohtade pidajad (popsid) olla.

§ 3.

Seltsi astumise ajal paneb igaüks liige oma hoonete arwu ühes sellega, mis tarwis ükski nendest tehtud on, seltsivalitsusele ette.

Täheendus: Nende liigete hoonete ülewaaatust ja takseerimist, kes seltsi soowiwad astuda, toimetab seltsi walitsus.

§ 4.

Ehitus materjali ära põlenud hoonete üles ehitamiseks antakse järgmisel mõõdul:

1, Elumaja eest: 60 palki, 120 latti, 180 puuda hõlgi ja 30 rbl. abiraha.

2, Kehe eest: 60 palki, 120 latti, 180 puuda hõlgi ja 30 rbl. abiraha.

3, За амбаръ : 60 бревень, 120 шестовъ, 180 пудовъ соломы и денежное пособіе въ 15 руб.

Примѣчаніе 1. Каждое бревно должно имѣть длину въ 4 сажени и толщину не менѣе 8 дюймовъ въ верхнемъ отрубѣ; каждый шестъ долженъ имѣть длину не менѣе 4 сажень.

Примѣчаніе 2. Если жилой домъ и овинъ одновременно будутъ истреблены пожаромъ, то въ вознагражденіе выдается лишь половина пособія опредѣленнаго въ п. 1 и 2 § 4.

§ 5.

Въ случаѣ если бы отъ пожара уцѣлѣла часть зданія, то уцѣлѣвшій строевой матеріалъ (бревна, шесты и солома) исключается изъ общаго количества строеваго матеріала, на который имѣлъ бы право погорѣвшій, согласно расчету указанному въ § 4.

§ 6.

Строевой матеріалъ на возобновленіе постройки погорѣвшаго члена долженъ быть доставленъ прочими членами общества къ мѣсту пожара въ теченіи мѣсяца; денежный взносъ, въ тотъ же срокъ, производится въ кассу общества, подъ квитанцію Правленія онаго.

§ 7.

Членамъ общества, оставшимся послѣ пожара безъ пріюта, общество обязано дать временное помѣщеніе, впредь до возобновленія погорѣльцемъ его жилища; но во всякомъ случаѣ, не болѣе какъ на три мѣсяца.

§ 8.

Въ случаѣ подозрѣнія, что пожаръ произошелъ отъ поджега со стороны самаго владѣльца сгорѣвшаго имущества, общество не выдаетъ ему пособія, впредь до выясненія дѣла установленнымъ въ законѣ порядкомъ.

§ 9.

Члены общества, подчиняясь общимъ пожарнымъ правиламъ, должны имѣть на готовѣ крюки, ведра и

3, Mida eest: 60 palki, 120 latti, 180 puuda hõlgi ja 15 rbl. abiraha.

1, Täheendus: Igaüks palk peab 4 sülda pikk ja mitte vähem kui 8 tolli ladu otsast jääne olema; igaüks latt peab, mitte vähem kui 4 sülda pikk olema.

2, Täheendus: Kui elumaja ja rehi ühekorraga ära põlenud, siis saab ainult pool abi.

§ 5.

Kui hoone mitte täiesti ära ei põle, siis tasfeerivad seda, mis järele on jäänud (palki, roovikaid ja hõlgi), loit tulekahju jaoskondade esinikud ja arwawad seda saadawat tasumist § 4 järele maha.

§ 6.

Ära põlenud hoone ülesehitamiseks määratud materjal kui ka raha, en ühe kuu aja sees, — seltsi walitsuse otsuse tegemise päewast arwatud, — ehituse paigale kokku wedada, aga raha maksetakse kwiitungi wastu seltsi kassasse.

§ 7.

Kui mõni seltsi liige tulekahju läbi ilma pääwarjuta on jäänud, siis on seltsi kohus temale ajutist pääwarju muretsema, aga mitte kauemaks, kui kolmeks kuuks.

§ 8.

Õiib aga olla, et tulekahju oma süüistamise läbi on tulnud, siis antakse kahjutasumist alles siis, kui asi kohu poolt täiesti on järele kuulatud.

§ 9.

Seltsi liigete kohus on kehtwale tulekustutamise seaduse järele ikka poomhaakisid, panga j. n. e. wal-

проч. для тушенія пожара, равно принимать и личное участіе въ тушеніи пожара.

§ 10.

Общество даетъ своимъ членамъ особую инструкцію, согласованную съ дѣйствующими постановленіями относительно осторожнаго обращенія съ огнемъ. Каждый членъ общества вправе заявить Правленію объ отступленіи того, или другого члена отъ означенной инструкціи, при чемъ, если такого рода заявленіе, подтвердится произведеннымъ Правленіемъ общества дознаніемъ, то виновному дѣлается со стороны Правленія надлежащее указаніе. При неоднократномъ же нарушеніи инструкціи виновный, по постановленіи общаго собранія членовъ общества, можетъ быть на всегда уволенъ изъ общества.

III. Управление дѣлами общества.

§ 11.

Дѣлами общества управляютъ: а, Правленіе и б, общія собранія.

А. Правленіе.

§ 12.

Правленіе состоитъ изъ предсѣдателя и 5 членовъ, избираемыхъ общимъ собраніемъ участниковъ изъ своей среды, срокомъ на три года, и выбывающихъ ежегодно по 2 — въ первый годъ существованія общества по очереди, опредѣляемой жребіемъ, а впоследствии по старшинству вступленія въ должность.

§ 13.

Дѣла въ Правленіи рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ присутствующихъ членовъ, при равен-

mis hoida ja peawad nad ka ise tulelahju kustutamiseft osawõtma.

§ 10.

Selts annab oma liigetele ühe iseäranis eeskirja (instructioni) tulega mõistlikult ümberkäimiseks; mis Riigivalitsuse eeskirja järele on kokku säetud. Kui mõni liige neid eeskirju tähele ei pane, siis on teistel õigus seda seltsi walitsusele teada anda, kes süüalust noomida võib ja kui seda mitu korda ette tuleb, ehk liige muidu seltsile kuidagi kahjulikult näitab olewat, siisjagust liiget, üleüldisel koosolekul liigete hääle enamusel seltsist välja heita.

III. Seltsi toimetustest ja õigustest.

§ 11.

Seltsi asju talitawad: a, walitsus ja b, pääkoosolekul.

A. Walitsus.

§ 12.

Seltsi asju toimetab seltsi walitus, mis wiieft liikmest on kokku säetud, mida pääkoosolekul walib. — Seltsiwalitsuse liikmed saawad kolme aasta pääle ametisse walitud. — Iga aasta astuwad kaks liiget välja, esimesel aastal loosi läbi, aga pärast poole ametisse saamise wanaduse järele.

§ 13.

Seltsi koosolekul (walitsuses) tehakse otsusi koosolewate liikmete hääle enamusel, hääle ühepal-

ствѣ голосовъ принимается то мнѣніе, съ которымъ согласенъ предсѣдатель. Рѣшенія большинства вносятся въ протоколъ и сообщаются всѣмъ членамъ общества способомъ, какой будетъ признанъ наиболѣе удобнымъ.

§ 14.

На обязанности Правленія главнымъ образомъ лежить :

- а, приемъ членовъ въ общество ;
- б, опредѣленіе количества слѣдующаго съ cadaго члена общества матеріала и денежнаго пособія,
- в, наблюденіе за своевременнымъ взносомъ членами, причитающихся съ нихъ въ пользу погорѣльцевъ матеріаловъ и денегъ ;
- г, надзоръ за осторожнымъ обращеніемъ съ огнемъ и соблюденіемъ членами пожарныхъ правилъ, и также инструкціи по этому предмету общаго собранія и
- д, представленіе общему собранію годовыхъ отчетовъ о дѣйствіяхъ общества, а также предположеній объ измѣненіи, или дополненіи устава.

Примѣчаніе. Упомянутая въ п. г. настоящаго § инструкція общаго собранія, подлежитъ утвержденію Губернскаго Начальства.

§ 15.

Члены Правленія, сверхъ необходимыхъ прогонныхъ и другихъ расходовъ, по обществу, не получаютъ за свои труды никакого особаго вознагражденія.

§ 16.

При правленіи состоитъ писмоводитель, получающій жалованье по условію съ правленіемъ.

Б. Общія собранія.

§ 17.

Обыкновенное общее собраніе членовъ бываетъ по окончаніи года, а чрезвычайныя по мѣрѣ надобности.

jusel on presidendi hääle otsuse andja. Suurema hulga hääle otsus pannakse protokolli ja antakse seda seltsi liiketele teada, sellel teel, kuidas seda hääks arvatakse.

§ 14.

Seltsi walitsuse toimetada on iseäranis.

- a. Uute liikete wastuwõtmine;
- b. järele waadata, kas kahjutajumine õigel ajal ära saab maksetud;
- d. kas liikmed tulega mõislikult ümber käiwad ja tulekahju põhjus- ja eeskirju täidawad;
- e. pääfoosolekule iga aasta seltsi tegewuste ja toimetuste üle aruannet andma ja ka kui tarwis, seltsi põhjus- ja eeskirju (instructioni) muudatusi ja täiendusi seltsile ette panna.

Täheendus: Pääfoosolekust seltsi liiketele antud eeskirjad (instructionid) on tarwis tubermangu walitsusest kiinitada lasta.

§ 15.

Seltsi walitsuse liikmed ei saa iseäralist palka, kui ainult tojumist, kui neil seltsi eest töötades mõned wäljaandmised juhtuwad olema (sõitmistel j.n.e.)

§ 16.

Seltsi walitsusel on isik oma kirjatoimetaja kellele walitus kokkuleppimist mööda palka määrab.

B. P ä ä f o o s o l e k u d.

§ 17.

Korralisi pääfoosolekuid peetakse aasta lõpul, eraforraliis kuuas tarwis. Korraline pääfoosolek rewideerib seltsi raamatuid, kassat ja tegewuse aru-

Въ обыкновенныхъ собраніяхъ разсматриваются годовые отчеты правленія, книги и документы кассы и производятся выборы членовъ правленія. Сверхъ сего, какъ въ обыкновенныхъ, такъ и чрезвычайныхъ общихъ собраніяхъ о мѣрахъ превышающихъ власть правленія и разсматриваются предложенія послѣдняго объ измѣненіи или дополненіи сего устава.

§ 18.

Для дѣйствительности общаго собранія необходимо присутствіе не менѣе половины всѣхъ членовъ общества. Если же требуемаго числа членовъ въ общее собраніе не явится, то назначается, не ранѣе впрочемъ пяти дней, новое собраніе, которое приступаетъ къ занятіямъ, въ какомъ бы числѣ ни собрались на этотъ разъ члены, о чемъ всѣ участники общества поставляютъ въ извѣстность при объявленіи о предстоящемъ собраніи.

19.

Вопросы объ измѣненіи или дополненіи устава обсуждаются общимъ собраніемъ въ составѣ двухъ третей всѣхъ членовъ общества и вносятся на утвержденіе правительства установленнымъ порядкомъ. Въ такомъ же составѣ общихъ собраній обсуждаются вопросы объ исключеніи членовъ изъ общества и закрытіи его.

§ 20.

Всѣ дѣла въ общемъ собраніи рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ наличныхъ членовъ, за исключеніемъ вопросовъ объ исключеніи членовъ, измѣненіи устава и закрытіи общества, для рѣшенія которыхъ необходимо большинство двухъ третей голосовъ наличныхъ членовъ общаго собранія. Постановленія общаго собранія обязательны какъ для присутствующихъ, такъ и для отсутствующихъ членовъ.

annet ning walib uut seltsi walitsust. Pääle selle tehakse korralistel kui ka erakorralistel koosolekutel niisuguste asjade üle otsust, mida seltsi walitsus ära ei wõi toimetada ja wõetakse seltsi walitsuse ettepanekuid läbiraakimise alla, kuidas seltsi põhjuskirju oleks tarwis muuta ehk täiendada.

§ 18.

Pääkoosolek võib ära peetud saada, kui pool osa liikmeid kokku on tulnud. Kui tarwiline arm liikmeid mitte kokku ei ole tulnud, siis peab uue pääkoosolekuts läsku antama, aga mitte waremalt kui viie päewa pärast; see koosolek teeb siis otsusi, üksteis; kas tarwiline liigete arm kokkutulnud on, ehk ei, — mis koosoleku kokkutulsumise juures liigetele täada peab antama.

§ 19.

Stüsimiste, põhjuskirja muutmiste ehk täienduste pääle wastab pääkoosolek, milles kolkskolmandiku kõigest seltsi liigetest koos piawad olema ja antakse seaduslikul kombel Walitsusele kinnitada. — Niisugustel koosolekutel tehakse ka seltsi lõpetamise ja liigete seltsist wälja heitmise üle otsused.

§ 20.

Pääkoosolekul otsustatakse häälte enamuslega, ainult kui mõni liige on wälja heita, põhjuskirja täiendada, ehk otsust tarwis teha, et selts enam edasi ei pea kestma, on otsuse maksmaks saamiseks kolkskolmandiku hääli kõige liigete armust tarwis. — Pääkoosoleku otsusi peawad kõik täitma, üks kõik, kas keegi liige ise koosolekul oli, ehk mitte.

§ 21.

О времени и мѣстѣ общихъ собраній равно какъ и о предметахъ подлежащихъ обсужденію въ нихъ, правленіе заблаговременно извѣщаетъ членовъ и подлежащую полицейскую власть. Въ общемъ собраніи могутъ быть обсуждаемы только тѣ вопросы, которые значатся въ приглашеніи на собраніи и притомъ имѣютъ непосредственное отношеніе къ дѣятельности общества, опредѣленной уставамъ его.

§ 22.

Одобренный общимъ собраніемъ годовой отчетъ общества печатается въ Лифляндскихъ губернскихъ Вѣдомостяхъ и представляется, въ двухъ экземплярахъ Лифляндскому Губернатору, на русскомъ языкѣ, для свѣдѣнія его и Хозяйственнаго Департамента Министерства Внутреннихъ Дѣлъ, куда доставляется, тѣмъ же порядкомъ, 5 экземпляровъ сего устава, въ случаѣ отпечатанія онаго на русскомъ языкѣ.

§ 23.

Общему собранію членовъ общества представляется устанавливать, независимо отъ указанныхъ въ § 4 устава сборовъ, денежные взносы въ пользу общества на содержаніе писмоводителя при правленіи, на канцелярскіе расходы онаго, а въ случаѣ надобности и на приобрѣтеніе пожарныхъ инструментовъ для общества и другія клонящіяся къ предохраненію отъ пожара цѣли. Взносы эти распределяются между членами общества, пропорціонально количеству вознагражденія, причитающаго каждому изъ членовъ, въ случаѣ постигшаго его постройки пожара.

§ 24.

Возникающія между членами и правленіемъ недоразумѣнія разрѣшаются общимъ собраніемъ участниковъ общества.

§ 21.

Pääkoosoleku aega, kohta ja otsuse alla tulewaid asju peab seltsi walitsus liikmetele ja kohalise politsei walitsusele aegsaste teada andma. Pääkoosolekul wõivad ainult niisugused asjad otsustuse alla tulla, mis enne teada on antud.

§ 22.

Pääkoosolekul wastu wõetud aasta aruanne on tarwis Viimimaa kubernõrile wene keeles kahes eksemplaris ette panna, aga mitte hiljem kui kaks kuud pääle aasta aruande lõppu, kes neid ühes wiie eksemplari põhjuskirjadega, kui need wenekaelis trükitud on, Sisimiste asjade ministeriumi Õkonomia departemangule sisse saadab.

§ 23.

Pääkoosolekul on õigus, pääle § 4 tähendatud maksusi weel muid maksusi rahas nõuda, nõnda kui kirjatoimetaja palgaks, seltsi walitsuse ja kantslei tarwituseks ja ka kui tarwis, tule kaitse riistade ots-tarbeks ja ka teiste asjade pääle. Niisugused maksud jaawad kõige seltsi liigete pääle ühe tasa ära jaotatud.

§ 24.

Waiblemised seltsi walitsuse ja seltsi liigete wahel õiendab pääkoosolek.

IV. Закрытіе общества.

§ 25.

О закрытіи общества печатается въ „Правительственномъ Вѣстникѣ“ и въ Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ и доводится до свѣдѣнія Министерства Внутреннихъ Дѣлъ, чрезъ посредство Лифляндскаго Губернатора, а наличныя суммы общества употребляются согласно приговора общаго собранія членовъ, одобренному Губернскимъ Начальствомъ.

§ 26.

Дѣйствія общества могутъ быть прекращены и по распоряженію Губернатора, въ силу предоставленнаго ему по закону (ст. 321 т. II св. Зак. Общ. Губ. Учр. изд. 1892 г.) права закрывать общества при обнаруженіи въ нихъ чего либо противнаго Государственному порядку, общественной безопасности и нравственности, причѣмъ Губернаторъ можетъ закрыть общество всегда, когда признаетъ это нужнымъ по дошедшимъ до него свѣдѣніямъ, о безпорядкахъ или нарушеніи устава, о чемъ и доводитъ до свѣдѣнія Министерства Внутреннихъ Дѣлъ.

Подписалъ:

За Вице-Директора Д. Дунинъ-Борковскій.

Скрѣпилъ:

За Начальника Отдѣленія Н. Соколовъ.

Вѣрно: За Начальника Отдѣленія Н. Соколовъ.

IV. Seltsi lõpetus.

§ 25.

Seltsi lõpetamise üle trükitakse „Walitsuse Teadaandjas“ ja antakse Viimimaa kubernõri läbi Sisimiste asjade Ministrile teada, aga seltsi jula raha tarwitatakse seltsi otsusel kubermangu walitsuse hääks arwamisel ära.

§ 26.

Seltsi töötused wõiwad lõpetatud saada kubernõri käsu pääle, temale antud õiguse (ст. 321. Т. II. Св. Зак. Общ. Губ. учрежд. изд. 1892 года.) järele seltsi lõpetada, kui neis midagi riigi walitsuse, ehk ka üldseisuse ainsa ja woorakliku korra wastu midagi ette püaks tulema. —

Kirjutas alla :

Wiitse-direktori eest : D. Dunin-Borkowsky.

Kinnitas : Jaoskonna päämehe eest : N. Sokolow.

Idendas : Jaoskonna päämehe eest : N. Sokolow.

Утверждаю.⁴ Рига, 31 января 1890 г.
Лифляндскій Губернаторъ Зниовьевъ.

ИНСТРУКЦІЯ

ГОЛЬСТЕРСКАГО

Общества взаимнаго вспоможенія при пожарныхъ случаяхъ.

1. О постройкѣ новыхъ зда- ній и объ указаніи мѣста ихъ расположенія.

§ 1.

Каждый членъ общества, предполагающій возвести постройку, извѣщаетъ о томъ правленіе, которое указываетъ мѣсто для постройки.

§ 2.

Для предотвращения огульныхъ пожаровъ слѣдуетъ постройку обсаживать скорораствующими деревьями и размѣщать отдѣльные строенія въ возможно большемъ разстояніи другъ отъ друга, а именно: жилыя строенія, хлѣвъ и конюшни не ближе 20 сажень, — овинъ, кузницу и баню не ближе 50 сажень отъ другихъ строеній.

Holstre wastastikku tulekaitse seltsi eeskiri.

I. Muu ehituste ja nende seiskotade nõitamise üle.

§ 1.

Igaüks seltsi liige, kes soovib uut maja ehitada, annab seda seltsi walitsusele teada, kes selle tarwis koha ära näitab.

§ 2.

Tulekahjude eest hoidmiseks tuleb majade ümber ruttukaswajaid puid istutada ja kõrwalised hooned võimalikult üksteisest kaugemale ehitada, aga nimelt : elumajad, laudad ja tallid mitte lähedamale kui 20 jülda üksteisest, — rehvi, sepiroda ja saun mitte lähedamale, kui 60 jülda.

Примѣчаніе. Овины, кузницы и бани должны быть, по возможности, востроены, отъ прочихъ строеній, въ сторонѣ, противоположной господствующимъ, въ мѣстности, вѣтрамъ.

§ 3.

Правленіе общества наблюдаетъ за тѣмъ, чтобы въ существующихъ уже строеніяхъ, отстоящихъ одно отъ другихъ въ разстояніи, менѣе опредѣленнаго § 2, не были болѣе производимы капитальныя исправленія, какъ напр. устройство новыхъ потолковъ, крышъ, пристроекъ и т. п. Не воспрещается производство въ нихъ мелкихъ починокъ оконъ, дверей и т. п.

§ 4.

Печи въ зданіяхъ слѣдуетъ дѣлать съ кирпичными трубами, выводя оныя сверхъ крыши на одинъ аршинъ.

§ 5.

Печи слѣдуетъ класть не въ тѣсныхъ мѣстахъ, и при томъ отъ земли или отъ каменнаго основанія, и окладывать отъ деревянныхъ стѣнъ кирпичемъ или оставлять около печи пустое мѣсто.

§ 6.

Потолки въ жилыхъ покояхъ и сѣняхъ должны быть устроены плотные, съ насыпью толстаго слоя песку.

Lähebendus: Kõhed, sepihojad ja saunad peavad teistest hoonetest võimalikult laugemale ehitatud olema ja kohalikust tullest alla poole

§ 3.

Seltsi valitusus maksab selle üle, et juba alles ehitatud hoonete juures, mis vähem üksteisest laugel seisavad, kui § 2 määratud on, ei saaks mingi- sugusid hinnawäärilisi parandusi, nagu uusi lageli, katuseid, juureehitusi j. n. e. enam mitte ette võetud. Ei teeleta aga vähemaid akante, uste j. n. e. parandusi ettevõtma.

§ 4.

Abjudel peavad telliskividest korstnad pääl olema ja üks aršfin üle katuse väljas olema.

§ 5.

Abjud ei pea mitte väga kitsaste kohtade pääle tehtud saama, ja selle juures peavad mullast ja liivi olustest ning puu seintest telliskivi woodriga ära lahutatud olema, ehk tühi ruum waele jäetud saama.

§ 6.

Glutubade ja tööruuste laed peavad tihedad tehtud saama ja paks liiwa kord pääle pantud olema.

II. О предосторожностяхъ отъ пожаровъ.

§ 7.

Въ усадьбахъ, которыя отъ рѣкъ, каналовъ и прудовъ отстоятъ не близко, имѣть по возможности колодези устроенные такъ, чтобы удобно было пользоваться изъ нихъ во время пожара.

§ 8.

На чердакахъ домовъ и другихъ мѣстахъ имѣть чаны съ водою.

§ 9.

Домохозяевамъ вѣняется въ обязанность наблюдать, чтобы всѣ домовыя трубы въ ихъ домахъ были бы вычищены по крайней мѣрѣ однажды въ мѣсяць чтобы жилые покои топились въ обыкновенные часы, а не по ночамъ и чтобы всѣ мѣста, въ которыхъ днемъ былъ разводимъ огонь, были осмотрѣны вечеромъ, причемъ найденный еще огонь слѣдуетъ загасить водою.

§ 10.

Во время топленья овиновъ, хозяевамъ или ихъ работникамъ быть при овинахъ неотлучно и, на всякій случай, имѣть въ готовности въ кадкахъ воду.

II. Tulekahjude eest hoidmise üle.

§ 7.

Reed kohad, mis mitte jõgede kanaalide ja tiikide lähedal ei ole, neil peavad võimalikult nii moodi ehitatud saemud olema, et tulekahju ajal hõlpsalt wett kätte wõib saada.

§ 8.

Maja pööningute ja teiste kohtade pääl peawad weega täidetud tõrussed olema.

§ 9.

Maja peremehed on kohustatud selle üle walwama, et kõik maja korstnad kõige wähemalt üks kord kuus peawad pühitud ja elamise toad harilikudel tundidel kõetud saama, aga mitte öö ajal ja et kõik kohad, kus päewal sai tuld tehtud, peawad õhtul ülewaadatud, ja kui weel tuld leitakse, peab weega ära kustutatud saama.

§ 10.

Rehede kütmise ajal peawad peremehed wõi töölised alati ilma wahetpidamata rehede juures olema ja sääl peab igal ajal toobrites wesi täepärast seisma.

§ 11.

Воспрещается употреблять быстро воспламеняющееся топливо какъ-то: сухіе сучья, листья, хвой и. т. п. Жилыя комнаты, въ особенности во время пировъ, не должны быть разукрашиваемы бумагою, остроужинами и. т. п.

§ 12.

Вещества, подверженныя скорому воспламененію, какъ-то: порохъ, сѣра, смола, спички, сѣно, солома, рогожи, пенька, ленъ и. т. п. не должны быть хранимы на печахъ, или близъ оныхъ, на чердакахъ и въ другихъ мѣстахъ, гдѣ оныя могутъ подвергнуться опасности отъ огня. Хлѣба въ скирды близъ овиновъ не складывать.

§ 13.

Запрещается ходить съ зажженною лучиною или свѣчею безъ фонаря на чердаки, въ конюшни, въ кладовыя, въ погреба и другія домашнія строенія. Если потребуется ходить на чердакъ или другое домашнее строеніе съ огнемъ, то держать оный въ фонаряхъ, которые для такого употребленія имѣть по возможности жестяные со стекломъ но не бумажные.

§ 14.

Въ мѣстахъ склада легко воспламеняющихся ве-

§ 11.

Kergeste põlema fargawa fütte pruukimine on keeletud, nagu: fuivad offad, lehed, pinnud j. n. e. Glutood, iseäranis pidude ajal, ei wõi mitte paberilega j. n. e. ilustatatud olla.

§ 12.

Asjad, mis rultu põlema fargawad, nagu: püsfirohi, weewel, tõrw, tuletifud, heinad, õled, ragustid, kanepid linad j. n. e. ei pea mitte ahjude pääl ehk nende ligibal, pööningute pääl ja teistes kohtades, kus nad tulele fardetawad, hoitud faama. Wilja hunnikuid rehetärede lähedale laduda ei wõi.

§ 13.

Põlema peeru ja küindlaga, latrita, pööningute pääle, tallidesse, fahwritesse, feldritesse ja teiste kohtadesse on keeletud minemast. Kui pööningule ehk mujale maja ruumidesse nimelt tulega tarwis minna on, siis peab tuli latrisse pantud olema, mis wõimalisult farrast ja ftaafiga olema peab, aga mitte paberist.

§ 14.

Kergeste põlema fargawate asjade ja maja ta-

ществъ и при производствѣ хозяйственныхъ работъ надъ легко воспламеняющимися веществами, напр. при молотьбѣ хлѣба и. т. п. воспрещается курить табакъ и зажигать огонь, который въ случаѣ надобности слѣдуетъ принести извнѣ въ закрытыхъ фонаряхъ. Вблизи такихъ мѣстъ и вообще построекъ дозволяется курить только изъ закрытой трубки.

§ 15.

Хозяинъ обязанъ наблюдать за тѣмъ, чтобы во всѣхъ его помѣщеніяхъ обращались осторожно съ огнемъ; онъ долженъ особенно зорко слѣдить за малолѣтними, престарѣлыми и слабоумными.

§ 16.

Каждый членъ общества долженъ имѣть на готовѣ ведра и желѣзный багоръ, удобный для сломки горящихъ построекъ. Къ мѣсту пожара, отстоящему не болѣе трехъ верстъ, должны снѣшить всѣ лица, способныя къ тушенію пожара, съ упомянутыми баграми и другими годными къ тушенію пожара приспособленіями.

§ 17.

Члены Правленія, каждый въ своемъ участкѣ, осматриваютъ, не менѣе раза въ четверти года, всѣ трубы

lituste juures, nagu rekepeksmise juures j. n. e. on tubaka suitsutamise ja tuletegemine keelatud; tarvilikul korral võib tule ainult kindistes latrites väljaspool hoonet pruukida. Riisuguste lohtade ja hoonete ligi lubatakse tubakat ainult kaanega piipudes põletada.

15.

Beremeez peab selle järele walwama, et kõiges tema hoonetas ettevaatlikult peab tulega ümberkäidama; iseäranis terawaste peab tema laste, wana inimeste ja nõdrameeleliste järele waatama.

§ 16.

Sgaal ühel seltsi liikmel peawad pangid ja raudne poomsaal, kellega põlewad hoonet lõhkuda võib, käepärast olema. Tulekahju juure, mis mitte kolmest werstast kaugemal ei ole, peawad kõik inimesed, kes tule kustutamisele kõlblikud on oma poomsaalide teiste tule kustutamise riistadega ruttama.

§ 17.

Walitsuse liikmed, iga üks oma jaoskonnas, kõige vähemalt weerand aastas üks kord waatawad

и печи, при чемъ указываютъ, чтобы испорченныя были починены, а ветхіе передѣланы, назначая на то срокъ отъ 3 до 10 дней. Въ случаѣ неисполненія сдѣланнаго указанія, членъ Правленія, докладываетъ о томъ общему собранію членовъ Правленія, которое, если найдетъ домохозяина виновнымъ, вправѣ взыскать съ него денежный въ пользу кассы общества штрафъ до 5 руб. или начать судебное его преслѣдованіе.

Примѣчаніе. Членъ общества, о замѣченномъ имъ неисполненіи сей инструкціи, заявляетъ мѣстному участковому члену Правленія.

§ 18.

О причинахъ cadaго пожарнаго случая, Правленіе производитъ на мѣстѣ изслѣдованія, въ самый день пожара или въ слѣдующій за нимъ день, съ составленіемъ объ оказавшемся протокола и, если окажется, что пожаръ произошелъ отъ небрежности или же умышленно, то возбуждаетъ противъ виновнаго судебное преслѣдованіе.

III. О доставленіи на мѣсто строеваго матеріала.

§ 19.

Члены общества, не доставившіе въ срокъ причитающихся съ нихъ въ пользу погорѣльца, по опредѣленію Правленія, строеваго матеріала и денежнаго взноса,

tõit forstnad ja ahjud läbi, selle juures näitawad, et rikkunud ära parandatud ja wanad ümber tehtud saakšwad, 3 kuni 10 päewa aja sees. Kui need lased ei peaks mitte täidetud saama, siis walitsuse liige paneb seda asja seltsi walitsuse koosseisule ette, kes, kui leiab maja peremehe süidlaste elawat, võib seltsi kassa hääks süidlaste käest sisse nõuda 5 rubla ehk kohtulikusid nõudmisi ette võtta.

Täheendus: Kui seltsi liige märkab, et need temast tähendatud selle eestirja lased mitte täidetud ei peakšwad saama, siis annab tema seda kohaliku jaaskonna walitsusele teada.

§ 18.

Tulekahju põhjuste uurimist võtab walitus sellamal päewal, ehk päew pärast seda, kui tulekahju on sündinud sellesama koha pääl ette ja paneb protokollu ning kui näha on, et õnnetus hooletuse läbi ehk meelega sündinud on, siis löstab süidlaste wastu kohtulikku uurimist.

III. Ohutusmaterjali juure muretsimine.

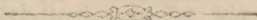
§ 19.

Seltsi liikmed, kes mitte walitsuse poolt määratud aja sees oma kohusid tulekahju kannataja

подвергаются денежному, въ пользу кассы, штрафу въ 2 руб., а при неисполненіи вторичнаго приглашенія въ 4 руб.

§ 20.

За количество и доброкачественность строеваго матеріала отвѣтствуетъ Правленіе.



hääts ei täida, langemas rahalifu trahwi alla 2
rublaga ja teine loid 4 rublaga feltji kassa hääts.

§ 20.

Chitusmaterjali paljuse ja hääduse eest was-
tutab walitsus.

